



LA "NEWSLETTER" DEL MIÉRCOLES

Nº 048



- 1** LA PALABRA DE LA SEMANA
"LA CUCHARILLA"
- 2** EL REFRÁN DE LA SEMANA
"PIENSA MAL Y ACERTARÁS."
- 3** ¿SABÍAS QUE...
...EN ESPAÑA SE ENCUENTRA LA PLAYA MÁS PEQUEÑA DEL MUNDO?
- 4** EL CHISTE DE LA SEMANA
LOS DOS ENAMORADOS Y EL AUTOCORRECTOR DEL MÓVIL.
- 5** TAL DÍA COMO HOY...
CON FRANCO BATTIATO, ADOLFO SUÁREZ Y LA PRIMERA DESCRIPCIÓN DE LA ESTRUCTURA DE LA VIRUELA.
- 6** ESPAÑOL COLOQUIAL
"SER UNA GALLINA CLUECA."

ÍNDICE DE
CONTENIDOS

01 LA PALABRA DE LA SEMANA

La cucharilla

- **Definición (Definition):** La palabra de esta semana es simple, pero muy, muy común y utilizada. Se trata de "la cucharilla". Seguramente ya conozcas "la cuchara". Pues... ¡muy fácil! Una cucharilla es una cuchara pequeña. (This week's word is simple, but very, very common and used. It is "la cucharilla". You probably already know "the spoon". Well... very easy! "Una cucharilla" is a small spoon.)



- Usamos la cucharilla para tomar el postre, para dar vueltas al café o al té... La diferencia con la cuchara es que ésta última se usa para tomar sopa o cualquier plato principal que no puede tomarse con el tenedor. (We use the spoon to eat dessert, to stir coffee or tea... The difference with the spoon is that the latter is used to eat soup or any main dish that cannot be eaten with a fork.)

- **Traducción (Translation):** Teaspoon .

- **Usando "cucharilla" en contexto: (Using "teaspoon" in context:)**

- Antonio, por favor, ¿Puedes traerme una cucharilla? He olvidado traer una de la cocina, y la necesito para dar vueltas a mi café. (Antonio, please, can you bring me a teaspoon? I forgot to bring one from the kitchen, and I need it to stir my coffee.)



02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

Piensa mal y acertarás.

- **Traducción literal (Word for word):** "Think bad and you will be right."
- **Equivalente en inglés (Equivalent in English):** "Blessed is who expects the worst, for he shall not be disappointed" / "If you think the worst you won't be far wrong."^(1.)
- **Significado (Meaning):** A veces es necesario desconfiar y pensar mal de los demás para acertar. (Sometimes it is necessary to mistrust and think badly of others in order to get it right.)
- **En contexto: (In context:)**
 - **Mamá:** ¡Hola, hijo! ¿Has comprado el pan y los pasteles? (Hello, son! Have you bought the bread and cakes?)
 - **Hijo:** Sí, mamá. Está todo en la cocina. (Yes, mum. It's all in the kitchen.)



- **Mamá:** No has comprado ninguna chuche para ti ¿verdad? Sabes que el médico te ha prohibido comer chuches. (You haven't bought any sweets for yourself, have you? You know that the doctor has forbidden you to eat sweets.)
- **Hijo:** ¡No, mamá! Ya sabes que no como ningún dulce ahora. ¿Por qué lo preguntas? (No, mum! You know I don't eat any sweets now. Why do you ask?)
- **Mamá:** Bueno... Ya sabes lo que dice el refrán... "Piensa mal y acertarás". (Well... You know what the saying goes.... "Think wrong and you'll be right".)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

1. CVC. Refranero Multilingüe. Ficha: Blessed is who expects the worst, for he shall not be disappointed. (cervantes.es)
- Imágenes gracias a Canva.com

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

03 ¿SABÍAS QUE...?

... en España se encuentra la **playa más pequeña del mundo?**

(... **Spain has the smallest beach in the world?**)

- **Su nombre puede sonar un poco extraño... Se trata de la playa de Gulpiyuri. (Its name may sound a little strange... It is the beach of Gulpiyuri.)**
- **Esta pequeña playa está en la costa norte de España, en el Principado de Asturias. (This small beach is on the north coast of Spain, in the Principality of Asturias.)**
- **Algo realmente curioso es que es una playa de interior. (Puedes verlo en la foto de abajo.) (Something really curious is that it is an inland beach. (You can see it in the photo below).)**
- **¿Cuánto mide? ¡Muy poco! Aproximadamente unos 40 x 30 metros. (How big is it? Very small! Approximately 40 x 30 metres.)**



- **Esta playa se originó debido a la erosión del mar Cantábrico contra el acantilado, formando una cueva. El extremo de la cueva más lejano al mar se derrumbó. Esta es la zona donde se encuentra ahora la playa, la cual comunica con el mar a través del tunel formado por la cueva. (This beach originated due to the erosion of the Cantabrian Sea against the cliff, forming a cave. The end of the cave furthest from the sea collapsed. This is the area where the beach is now located, which communicates with the sea through the tunnel formed by the cave.)**

- **Si quieres saber más sobre la playa de Gulpiyuri, puedes encontrar más información en su página web: (If you want to know more about Gulpiyuri beach, you can find more information on its website:): Playa de Gulpiyuri en Llanes, playas de Asturias (turismoasturias.es)**

04 EL CHISTE DE LA SEMANA

Esta vez le he pedido a Cortana que me cuente unos chistes y aquí están.

(This time I asked Cortana to tell me some jokes and here they are.)

Una chica dice a su novio: "Nunca me escuchas."

(A girl says to her boyfriend: "You never listen to me".)

Y el novio responde "Y yo también te quiero a ti, amor mío."

(And the boyfriend replies "And I love you too, my love".)



- ¿Qué queremos? (What do we want?)

- ¡Quitar el autocorrector al móvil!

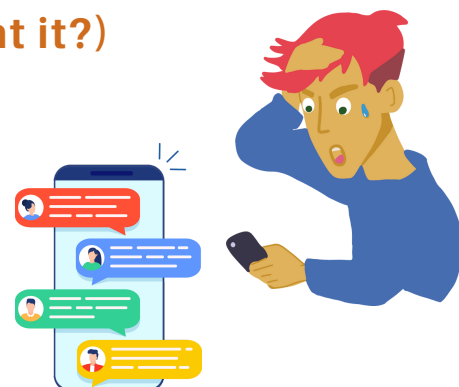
(To deactivate the autocorrect on the mobile phone!)



- ¿Cuándo lo queremos? (When do we want it?)

- ¡Ahorro! ¡Aborda! ¡Ahoga! ¡Ahorra! ¡Ahora!

(Savings! Boards! drowns! Save! Now!)



05 TAL DÍA COMO HOY...

Tal día como hoy, 23 de marzo, ...
(On a day like today, 23 March, ...)

... en 1945: Nace en Milo (Italia) Franco Battiato, cantautor, músico y director de cine. Entre otros galardones, obtuvo la Medalla de Oro al Mérito de la Cultura y el Arte (Roma, 2003)

(... in 1945: Franco Battiato, singer-songwriter, musician and film director, is born in Milo (Italy). Among other awards, he received the Gold Medal for Merit in Culture and Art (Rome, 2003).



(2.)

... en 2014: Muere Adolfo Suárez, presidente del Gobierno de España entre 1976 y 1981.

(... in 2014: Adolfo Suárez, Prime Minister of Spain from 1976 to 1981, dies.)



(3.)

... en 2005: Unos científicos españoles describen la estructura del virus de la viruela por primera vez.

(... in 2005: Spanish scientists describe the structure of the smallpox virus for the first time.)



CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

2. [rabendeviaregia](#), CC BY-SA 2.0, via Wikimedia Commons

3. [Ministry of the Presidency, Government of Spain](#) (Attribution or Attribution), via Wikimedia Commons

- Imágenes gracias a Canva.com

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

06 ESPAÑOL COLOQUIAL

Ser un gallina clueca.

✓ Si alguien te dice que eres / te comportas como "una gallina clueca", te están diciendo que eres una madre sobreprotectora. ¡O un padre sobreprotector! (If someone tells you that you are/ behave like "una gallina clueca", they are telling you that you are an overprotective mother. Or an overprotective father!)

✓ Traducción literal (Word for word):
"To be a broody hen."

✓ En inglés: "To be like a mother hen".

✓ Ejemplo (Example)

Ana: ¡Es increíble! Antonio ya es un adulto pero su madre sigue cuidándolo como si tuviera tres años. (It is unbelievable! Antonio is now an adult but his mother still looks after him as if he were three years old.)



María: ¡Tienes razón! La madre de Antonio es una gallina clueca. Tendrá que dejar que su hijo viva su propia vida y dejar de preocuparse tanto por él. (You are right! Antonio's mother is a broody hen. She will have to let her son live his own life and stop worrying so much about him.)

